

*Джон Г. МОХИ (маорийское имя: Te Whanau-a-Arapui)*

Веллингтон, Новая Зеландия

Директор Маорийского, тихоокеанского и международного  
отдела Национальной библиотеки Новой Зеландии

Член Национальной комиссии Новой Зеландии по делам  
ЮНЕСКО

## **Национальный архив цифрового наследия**

В 2003 г. новозеландский парламент принял пересмотренный закон о Национальной библиотеке Новой Зеландии, позволивший основать Национальный архив цифрового наследия (National Digital Heritage Archive, NDHA). Этот архив при Национальной библиотеке призван обеспечить бессрочное хранение цифровой и оцифрованной информации о нашей стране. Пятилетний проект, на который предполагается затратить 24 млн новозеландских долларов, проходит финальные испытания и будет полностью готов к реализации в 2008 г.

Архив NDHA будет размещен в киберпространстве как область для сохранения и преобразования данных и обмена ими. Он обеспечит доступ к цифровому наследию Новой Зеландии, которое отныне с помощью Интернета станет мировым достоянием.

В качестве государственного ресурса он обеспечит возможность хранения материалов Национальной библиотеки на всех трех официальных языках Новой Зеландии: английском, маори и новозеландском языке жестов.

В Новой Зеландии, так же как и во всем мире, создается и хранится все больше и больше объектов культурного наследия в цифровой форме. Как хранилище цифрового наследия NDHA обеспечит сохранность вебсайтов, цифровых изображений, CD, DVD и других цифровых и оцифрованных материалов из постоянно пополняемого собрания Национальной библиотеки (несмотря на их техническое устаревание) и предоставит ученым, студентам и читателям библиотеки доступ к этим материалам в настоящее время и в будущем.

### **Почему Национальной библиотеке необходим NDHA?**

Национальная библиотека давно осознала, что цифровые публикации составляют важную часть растущего цифрового наследия Новой Зеландии и что его долговременное хранение является одной из основных задач современных организаций, деятельность которых связана с культурным наследием.

---

Закон о Национальной библиотеке Новой Зеландии (Te Puna Mātauranga o Aotearoa) от 2003 г. расширил ее обязанности в области обязательных экземпляров, и теперь в библиотеку также поступают электронные издания. Эта форма публикаций получила такой же статус наследия, как и традиционные формы, и равные с ними права на защиту. Чтобы справиться со своими обязанностями, Национальная библиотека нуждается в новой инфраструктуре и технологиях.

### **Что NDHA несет читателям Национальной библиотеки?**

Охрана опубликованного и неопубликованного наследия Национальной библиотекой Новой Зеландии и Библиотекой им. Александра Тернбулла обеспечивает доступ к нему нынешнего и будущих поколений и позволяет всесторонне исследовать новозеландскую жизнь и культуру.

Цифровой мир преобразует все национальные библиотеки по мере того, как цифровой контент создает новые формы хранения наследия и расширяет доступ к нему.

Национальный архив имеет решающее значение для развития Национальной библиотеки, хранения цифрового наследия и обслуживания читателей. Прежде всего Национальный архив обеспечит целостность, подлинность и, следовательно, достоверность цифровых материалов, хранящихся в Национальной библиотеке.

Кроме того, Национальный архив гарантирует, что будет обеспечено бессрочное хранение контента, который может быть востребован пользователями Национальной библиотеки в настоящем и в будущем, и что библиотека сможет и далее пользоваться преимуществами технологий цифрового доступа.

«Национальная библиотека нового поколения будет работать круглосуточно. Она станет местом, где доступ к новозеландскому документальному наследию будет стимулировать появление новых идей и приведет к созданию новых произведений и овладению новыми знаниями. Любой новозеландец, где бы он ни находился, сумеет связаться с библиотекой», – говорит Пенни Карнеби, главный библиотекарь и исполнительный директор.

### **Чем NDHA сможет помочь носителям языка маори?**

Английский, в его новозеландском варианте, является наиболее распространенным языком устного общения в Новой Зеландии и одним из языков, используемых всеми маори. Язык маори получил юридическое признание как официальный язык Новой Зеландии в Законе о языке маори от 1987 г. и поправках к нему, принятых в 1991 г. Для Национальной библиотеки Новой Зе-

---

ландии это означает, что Национальный архив обладает колоссальными возможностями и что библиотека сможет с упреждением принимать советы экспертов и удовлетворять читательские запросы, касающиеся предоставления доступа через NDHA к материалам на маорийском языке, представляющим интерес для представителей различных племен маори. Кроме того, Национальный архив получит возможность сотрудничать с представителями маорийских племен и с другими организациями, осуществляющими сбор материалов и представляющими центральные и местные органы власти и гражданское общество.

### **Чем NDHA сможет помочь носителям новозеландского языка жестов?**

Закон о новозеландском жестовом языке, принятый в 2006 г., добавил к имеющимся официальным языкам еще один, доведя их количество до трех. Архивирование новозеландского жестового языка входит в компетенцию NDHA. В августе 2008 г. планируется проведение первого форума Национальной библиотеки Новой Зеландии и Общества носителей новозеландского жестового языка. Впоследствии возможна разработка программы продвижения решений этого форума, относящихся к компетенции Национального архива.

### **Что представляет собой Программа NDHA?**

В 2004 г. Национальная библиотека утвердила Программу NDHA для развития цифрового архива и системы хранения. Программа Национального архива, в основу которой положены требования Национальной библиотеки, выполняется в сотрудничестве с Ex Libris Group и Sun Microsystems для развития программного и технического обеспечения хранения цифровых материалов.

В то же время Программа Национального архива предусматривает разработку механизмов для объединения системы хранения цифровых материалов с другими приложениями, используемыми Национальной библиотекой, способствует процессу перехода библиотечной работы на новые методы и обучению персонала.

### **Что такое NDHA?**

Национальный архив представляет собой предложенное Национальной библиотекой техническое и коммерческое решение задачи долговременного хранения цифрового наследия и доступа к нему под ее руководством. В основу архива положена стандартизованная коммерческая система хранения, базирующаяся на требованиях Национальной библиотеки. Система разработана Ex Libris Group и использует техническое обеспечение компании Sun Microsystems. Предусмотрена возможность расширения программного и технического обеспечения по мере увеличения объема хранимых материалов.

---

Национальный архив также предусматривает новые бизнес-процессы для перевода цифровых материалов в систему хранения и текущего управления этими цифровыми материалами.

Впоследствии подразделение Национального архива будет проводить научные изыскания по хранению и обработке цифровых материалов, собранных на основе обязательных экземпляров и анонимных пожертвований, и распоряжаться такими материалами.

### **Какую роль играет NDHA в предоставлении цифровых услуг Национальной библиотекой?**

Механизмы, разработанные Программой Национального архива, объединят его систему хранения цифровых материалов с системами хранения Национальной библиотеки и со средствами предоставления цифровых услуг пользователю. Примером таких механизмов является INDIGO (internal digital object submission tool) – инструмент представления внутреннего цифрового объекта. В настоящее время развивается доступ других организаций к INDIGO через ресурсы с открытым доступом, а также к другим инновациям Национальной библиотеки в области хранения цифровых материалов.

### **Каков опыт Национальной библиотеки в области хранения цифровых материалов?**

За последние шесть лет Национальная библиотека накопила огромный опыт хранения цифровых материалов. Ее успешные инициативы включали разработку схемы хранения метаданных и словаря данных, программного обеспечения для автоматического извлечения метаданных из файлов, записанных в наиболее распространенных форматах, и участие в международной деятельности, такой как Стратегии хранения метаданных PREMIS (Preservation Metadata Implementation Strategies) и разработка Web Curator Tool совместно с Британской библиотекой.

Система управления хранением цифровых материалов, которая разрабатывается по Программе Национального архива совместно с Ex Libris Group и компанией Sun Microsystems, станет первой в мире коммерчески выгодной системой данного типа и сможет служить моделью для всего мира.

### **Международное лидерство**

В ноябре 2005 г. Национальная библиотека была признана учебным центром компании Sun по технологиям будущего в библиотеках. Она стала первой в мире организацией, не принадлежащей к системе высшего образования, которая получила этот статус, отражающий международное признание достигнутых нами передовых позиций в области хранения цифровых материалов.

---

## **Как сохранить цифровое наследие в NDHA?**

Цифровые материалы для собрания цифрового наследия, которое находится под охраной Национальной библиотеки Новой Зеландии и Библиотеки им. Александра Тернбулла, поступают в Национальную библиотеку из четырех источников: обязательные экземпляры, интернет-поиск, безвозмездно предоставленные материалы и программы по оцифровке.

В том, что касается обязательных экземпляров, издатели, выпускающие электронные книги, используют возможности предоставления материалов в Сети в онлайн-режиме или же отправляют материалы на традиционных носителях, например CD или DVD, в Бюро обязательных экземпляров (Legal Deposit Office). Программа Национальной библиотеки по поиску в Интернете предусматривает отбор сайтов с помощью Web Curator Tool.

Неопубликованные материалы по цифровому наследию обычно поступают в Национальную библиотеку от дарителей таким же образом, как и публикации. Еще одним из наиболее крупных источников цифровых материалов являются внутренние программы по оцифровке звуковых, аудиовизуальных, изобразительных и печатных материалов. Пользование всеми этими ресурсами основано на политике Национальной библиотеки по сбору материалов.

### **Сбор материалов по новозеландской сетевой культуре**

Web Curator Tool облегчает сбор сетевых материалов, например, информации с веб-сайтов, веб-страниц, а также других документов, которые размещены в Интернете и могут храниться в цифровом архиве, подобном NDHA. Web Curator Tool появился как программное обеспечение с открытым исходным кодом в сентябре 2006 г. Его следующая версия вышла в августе 2007 г. Программное обеспечение Web Curator Tool размещено на одноименном веб-сайте, наряду с инструкциями, документами раздела часто задаваемых вопросов, исходными программами, документацией по разработке и другой информацией.

## **Как международное библиотечное сообщество участвует в программе NDHA?**

Peer Review Group (Международная группа по обмену опытом) является независимым инструментом сотрудничества, предназначенным для обеспечения того, чтобы развитие системы хранения цифровых материалов осуществлялось в соответствии с общими тенденциями в области доступа и архивирования и чтобы эта система служила делу сохранения культурного наследия и удовлетворяла настоящие и будущие потребности библиотек.

---

Благодаря своим глубоким знаниям в области хранения цифровых материалов и долговременного доступа члены этой группы получили признание международного библиотечного и научного сообщества как идейные лидеры и новаторы. Они представляют такие организации, как Британская библиотека, Библиотека Корнеллского университета, Исследовательский институт Гетти, Библиотека Университета Хельсинки, Нидерландская королевская библиотека, Национальные библиотеки Китая и Сингапура и университетские библиотеки Глазго и Йеля.

### **Новозеландская стратегия оцифровки**

В основе Новозеландской стратегии оцифровки лежит стремление видеть нашу страну «мировым лидером в использовании информации и технологий для достижения экономических, социальных и культурных целей».

Программа NDHA играет большую роль в обеспечении того, чтобы одна из крупнейших новозеландских организаций в области цифрового наследия обладала адекватными системами цифрового архивирования и управления хранением. В свою очередь Программа обеспечивает распространение опыта в области хранения цифровых материалов, приобретенного совместно со всем общественным сектором.

### **Когда NDHA начнет работу?**

Программа NDHA будет реализована в два этапа. Архив начнет выполнять функции приема и хранения цифровых материалов и обеспечения доступа к ним к концу 2008 г. Баланс его функциональных возможностей, включая поддержку управления хранением цифровых материалов, будет достигнут к концу 2009 г.

Для получения более подробной информации о Программе NDHA обращайтесь к сайту [www.natlib.govt.nz/ndha](http://www.natlib.govt.nz/ndha).

### **Ссылки**

Упомянутые веб-сайты были действующими по состоянию на 22 июля 2008 г. В случае их недоступности обращайтесь в Национальную библиотеку Новой Зеландии: National Library of New Zealand (Te Puna Mātauranga o Aotearoa), PO Box 1467 Wellington, New Zealand.

Обязательный экземпляр: <http://www.natlib.govt.nz/services/get-advice/legal-deposit/>.

Сайт Web Curator Tool: <http://webcurator.sourceforge.net/>.

План сотрудничества на 2005–2010 гг. (Te Kaupapa Mahi Tahī): [http://www.natlib.govt.nz/downloads/Te\\_Kaupapa\\_Mahi\\_Tahi\\_-\\_A\\_Plan\\_for\\_Partnership.pdf](http://www.natlib.govt.nz/downloads/Te_Kaupapa_Mahi_Tahi_-_A_Plan_for_Partnership.pdf).

---

Стратегия развития языка маори, 2003 г.: <http://www.tpk.govt.nz/en/in-print/our-publications/publications/the-maori-language-strategy/download/tpk-maorilangstrat-2003.pdf>.

Национальная библиотека Новой Зеландии (Te Puna M tauranga o Aotearoa) – Стратегические директивы Национальной библиотеки нового поколения до 2017 г.: <http://www.natlib.govt.nz/catalogues/library-documents/strategic-directions-to-2017>.

Закон о Национальной библиотеке Новой Зеландии (Te Puna M tauranga o Aotearoa) от 2003 г.: [http://www.legislation.govt.nz/act/public/2003/0019/latest/DLM191962.html?search=ts\\_act\\_national+library&sr=1](http://www.legislation.govt.nz/act/public/2003/0019/latest/DLM191962.html?search=ts_act_national+library&sr=1).

Закон о языке маори № 176 от 1987 г. (в редакции от 3 сентября 2007 г.): [http://www.legislation.govt.nz/act/public/1987/0176/latest/DLM124116.html?search=ts\\_act\\_maori+language&sr=1](http://www.legislation.govt.nz/act/public/1987/0176/latest/DLM124116.html?search=ts_act_maori+language&sr=1).

Закон о новозеландском жестовом языке № 18 от 2006 г. (в редакции от 30 июня 2008 г.): [http://www.legislation.govt.nz/act/public/2006/0018/latest/DLM372754.html?search=ts\\_act\\_new+zealand+sign&sr=1](http://www.legislation.govt.nz/act/public/2006/0018/latest/DLM372754.html?search=ts_act_new+zealand+sign&sr=1).

Новозеландская стратегия оцифровки, 2005 г.: <http://www.digitalstrategy.govt.nz/>.